

Laffillé, Charles François Marie

Le Souvenir des Ménestrels contenant une collection de Romances inédites, 1814

für 1 Singstimme (wenn nichts anderes vermerkt) (siehe BEM)



1 [Isouard], Nicolo: Dialogue entre Euterpe et Erato

Euterpe. *Andantino con moto.*

Piano
ou
Harpe.

C'est E-ra-
to, c'est toi, ma sœur, ton œil, de génie étin-

■ Dupuy des Islets, [Auguste]: «C'est Erato, c'est toi, ma soeur» (2 Strophen)

• für Wecheslgesang und Klavier od. Harfe

2 Bégrez, [Pierre Ignace]: Le pouvoir de la musique (Romance)

Maestoso.

Pré-sent du Ciel, di-
vi-ne mé-lo-di-e, chez les mor-

■ Perrier, M.^{me}: «Présent du Ciel, divine mélodie» (4 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} Tonnellier

KONKORDANZEN

3 Hédouin, [Pierre]: L'Helvétien (Pastorale suisse)

Andantino.

N'as-tu point vu, plain-
ti-ve-tour-te-rel-le, Sur le ro-

☞ Ordre, Spophie d': «N'as-tu point vu, plaintive tourterelle» (4 Strophen)

♥ Dédinée à M.^e Branchu

4 **Jadin, [Louis Emmanuel]: Romance imitée de Petrarque**

Moderato.

De vos Oi-seaux la
dou-ce mé-lo-di-e.

☞ Jubé, [Auguste]: «De vos Oiseaux la douce mélodie» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} Le Grand, née Le More

KONKORDANZEN

5 **Vaillant, [Pierre]: Romance tirée du Roman de Pauline et Belval**

Andante.
Semplice.

O vous ai-mables Tour-te-
relles, que vo-tre sort me pa-raît

☞ Roy: «O vous aimables Tourterelles» (2 Strophen)

KONKORDANZEN

6 **Laffillé, C[har]les [François Marie]: L'absence (Romance)**

Adagio
Con anima.

Du mal que me fait ton ab-
sen-ce, non rien ne peut me con-so-

☞ Laffillé, C[har]les [François Marie]: «Du mal que me fait ton absence» (3 Strophen)

♥ Dédée à Garat l'aîné

7 **Catrufo, [Giuseffo]: L'infidélité d'Annette (Romance)**

Recitativo.
Largo.

Près des bords où l'Evan paisible
roule le cristal de ses flots, Mi-

un poco mosso.

☞ Hédouin, [Pierre]: «Près des bords où l'Evan paisible» (3 Strophen)

♥ Dédée à M.^{lle} A. Colas

8 **Georgeon, [Henriette Sophie]: Le retour du guerrier (Romance)**

Allegro.

Ne vois-je pas de la mon-
ta-gne, des-cendre en ordre des cour-

☞ Georgeon, [Henriette Sophie]: «Ne vois-je pas de la montagne» (3 Strophen)

♥ Dédée à M.^{lle} de Volnais

KONKORDANZEN

9 **Boïeldieu, [François-Adrien]: François Premier (Romance)**


Allegretto . 

Quel est ce brillant che-va-
lier dont l'air est si doux et si

☞ Ravrio, André-Antoine: «Quel est ce brillant chevalier» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

10 **Gail, [Edmée] Sophie: Les devoirs du chevalier**

Temps de
Marche. 

Vous qui voulez l'ordre de cheva-
lier, il vous con-vient me-ner nou-vel-le

☞ Creuzé de Lesser, [Auguste]: «Vous qui voulez l'ordre de chevalier» (3 Strophen)

11 **Martini, [Jean-Paul-Égide]: Soupirs d'amour**

Lent. 

Vœux in - dis -
crets, soupirs d'amour, craignez de,

☞ M.^{me} la Baronne d. de P.: «Vœux indiscret, soupirs d'amour» (3 Strophen)

12 **Momigny, [Jérôme-Joseph] de: S'il m'aimait (Romance)**

Moderato. 

S'il m'ai - mait, je crain -
drais ma fai - bles - se , pour moi

☒ M.† R. de L.: «S'il m'aimait, je craindrais ma faiblesse» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

13 **Lélu, [Jean-Baptiste-Pierre]: Silence! ... L'amour dort (Romance)**

Maestoso . 
A l'ombre d'un épais feuil-
la - ge, l'Amour dor - mait par - mi les

☒ M.† Mathias: «A l'ombre d'un épais feuillage» (3 Strophen)

♥ Dédiée à Ch. H. Plantade

KONKORDANZEN

14 **Quinebaux, [Michel Augustin]: L'adieu (Romance)**

Andante . 
Lais - se tomber les yeux sur
cel - le qui t'a - do - - re,

☒ Desbordes [-Valmore, Marceline], «Laisse tomber les yeux sur celle qui t'adore» (3 Strophen)

♥ Dédiée à M.^{me} Damas

15 **Romagnesi, A[ntoine-Joseph-Michel]: Il reviendra**

Andante . 
Las! il fuit loin de son a -
mi - e, ce - lui qui l'a - vait su char -

☒ De Lacaze: «Las! il fuit loin de son amie» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

16 **Candelle, [Amélie-Julie]: Belle, plus belle (Chansonnette)**

Allegretto
non tanto.

Pre-nons ma Ly-re pour
a-bré-gèr la nuit, qu'Amour m'ins-

☼ Candelle, [Amélie-Julie]: «Pronons ma Lyre pour abrégèr la nuit» (3 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{lle} Nina de Bonneul

17 **Blondeau, [Pierre-] A[uguste-Louis]: L'amitié (Romance)**

Andante.

Ten-dres a-mants, troupe ai-
ma-ble et lé-gè-re.

☼ Millevoye, [Charles-Hubert]: «Tendres amants, troupe aimable et légère» (2 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{lle} Albertine de Tholozan

► Vertont sind die 2. u. 3. Strophe des Gedichtes von Millevoye.

KONKORDANZEN

18 **Saint-Aubin Fils: Je pars (Romance)**

Andantino.

Je pars, ô mon unique a-
mi-e, le ciel m'ex-i-le loin de

☼ [Dorange, Pierre]: «Je pars, ô mon unique amie» (3 Strophen)

► Vermerkt ist als Dichter Alexandre de Monferier.

KONKORDANZEN

19 **Hédouin, [Pierre]: Les adieux de Vélleda**

Recitativo.
Legato.

Sur le sommet d'un rocher dru-i-
dique que la lune éclairait de ses pâles ray-

☞ Hédouin, [Pierre]: «Sur le sommet d'un rocher druidique» (5 Strophen)

♥ Dédinée à M.^r Grétry

20 **Ducrêst de Villeneuve: Inès et Roger**

Allegretto.

» Dès mes plus jeu - nes
ans, oui, c'est vous

☞ Géraud, [Edmond]: «Dès mes plus jeunes ans» (10 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} Le Roux

21 **Lépinay, Melanie de: L'amoureuse attente**

Allegretto

Pour t'at - ten - dre Flo -
ri - de, l'A - mour m'amène i - ci; et

☞ Lépinay, Méelanie de: «Pour t'attendre Floride, l'amour m'amène ici» (4 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} de Longchamps

22 **Dietrich, J. A.: Regrets d'absence**

Andante
Sostenuto.

Jours ténébreux obscur-
cis-sent ma vi - e longue dou-

☒ Millevoye, [Charles-Hubert]: «Jours ténébreux obscurcissent ma vie» (4 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{lle} de S.^t Germain

KONKORDANZEN

23 **Lambert, [Georges] J[oseph Laurent]: Plaisir d'amour**

Andante.

Plai - sir d'a - mour, char -
mez encor mon cœur; seul me res -

☒ M.^{me} Clément, née Rémy: «Plaisir d'amour, charmez encor mon cœur» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

24 **Baptiste, Josephine: Le chant du troubadour castillan**

Allergo.
non troppo.

Saisis tes armes, Trouba -
dour, a - près, tu chan - te - ras l'a -

☒ Launay, A. J. de: «Saisis tes armes, Troubadour» (3 Strophen)

♥ Dédicée à M.^t Gobert

25 **Ladurner, I[gnaz]: Pleurs sur la tombe de J. J. Rousseau (Romance)**

Lent. 

Voici donc le séjour pai-
si-ble où des mor-tels le plus

Beauharnaise, [Fanny Comtesse de]: «Voici donc le séjour paisible» (5 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{elle} Adèle Geoffroi

KONKORDANZEN

26 **Champein, [Stanislas]: Les vœux d'un troubadour (Romance)**

Andante. 

Preux Chevalier, sensible Ménest-
rel, qui pour charmer une a-mante cap-

Dupuy des Islets, Auguste: «Preux Chevalier, sensible Ménestrel» (3 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{me} La Duch.^{esse} de Rovigo

27 **Moreau, [Louis]: Le panache d'Henri IV (Romance)**

Allegro. 

Chers compagnons, disait à ses sol-
dats notre Henri quatre, au milieu des com-

Suleau, El[isée]: «Chers compagnons, disait à ses soldats notre Henri quatre» (2 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{elle} Claire Delagrang

KONKORDANZEN

28 **Catrufo, [Gioseffo]: A l'astre des nuits (Romance élégiaque)**

Andantino
Sostenuto.

O toi dont la dou-ce lu-
miè-re con - vient si bien à mon a -

☼ Hédouin. [Pierre], «Ô toi dont la douce lumière» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{lle} Jenny Personnaux

29 **Laffillé, [Charles François Marie]: Les regrets d'un troubadour (Romance)**

Lamentabile.

Bosquet chéri, mys-térieux sé-
jour, où le cœur plein d'une dou-ce espé-

☼ Laffillé, [Charles François Marie] «Bosquet chéri, mystérieux séjour» (3 Strophen)

♥ Dédinée à J. A. Dietrich

30 **Quinebaux, [Michel Augustin]: Plaint d'amour (Romance)**

Andante.

Quand l'a - mi - tié trem -
blan - te t'a - ban - don - na mon

☼ [Desbordes-Valmore, Marceline]: «Quand l'amitié tremblante t'abandonna mon sort» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^r le Doctor Alibert

KONKORDANZEN

31 **Cresté, Caroline: L'exilé de la Guyanne (Romance)**

Lento.

Dans ces dé - serts, je
fi - ni - rai ma vi - e.

☼ Proisy [d'Éppe], C[ésar de: «Dans ces désert, je finirai ma vie» (3 Strophen)

♥ Dédée à M.^{me} Adélaïde de Frégose

KONKORDANZEN

32 **Ducrêst de Villeneuve: La fée morgane (Romance tirée du Poème de Charlemagne)**

Andante.

C'était un soir; au fond de sa tou-
rel-le, je m'en al-lais, par le va-gue de

☼ Millevoye, [Charles-Hubert]: «C'était un soir, au fond de sa tourelle» (4 Strophen)

♥ Dédée à M.^{me} Cazzani

KONKORDANZEN

33 **Bouffet, [Jean-Baptiste] de la Musique particulière par S[a] M[ajesté]: Doux chant d'amour (Romance)**

Andante.

Doux chant d'a -
mour me trou-ble dès l'au -

☼ «Salverte, Eusèbe: «Doux chant d'amour me trouble dès l'aurore» (4 Strophen)

♥ Dédée à M.^{le} Pellet de la Lozère

KONKORDANZEN

34 **Lemoyne, Gabriel: La devise du chevalier (Romance)**

Allegretto. 
 Francs Chevaliers, suivons la
 gloire, fé - tons Bacchus et les plai-

☞ «Francs Chevaliers, suivons la gloire» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{lle} Clém.^{ce} de Carondelet

35 **Carbonel, [Joseph-François-] N[arcisse]: Alfred le Grand (Romance)**

Allegretto
 Marziale. 
 Au camp Danois, un Ménestrel s'a-
 vance, la harpe en main, chantant lais belli-

☞ «Au camp Danois, un Ménestrel s'avance» (4 Strophen)

♥ Dédinée à S.M. La Reine Hortense

KONKORDANZEN

36 **Kreutzer, [Rodolphe]: L'amante abandonnée (Romance)**

Andante. 
 Il m'en sou - vient, ce
 fut sous cet om - bra - ge que je re-

☞ Vigée, [Louis-Jean-Baptiste-Étienne]: «Il m'en souvient, ce fut sous cet embrage» (5 Strophen)

37 **Bégrez, [Pierre Ignace]: La naissance de la voluptée**

Andante .

L'Amour un beau soir s'é-ga-
ra, il était tard, je le sup-po-se.

▣ Hardiviller, Auguste d': «L'amour un beau soir s'égara» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} La Bar.^{ne} d'Autancourt

38 **Bawr, [Alexandrine-Sophie de]: A la mémoire d'un être chérie (Romance élégiaque)**

Andante
Doloroso.

Ô toi qui ne peux plus m'en-
ten - dre, qui ne peux plus

▣ Bawr, [Alexandrine-Sophie de]: «Ô toi qui ne peux plus m'entendre» (2 Strophen)

39 **Naderman, F[rançois-] J[oseph]: Romance**

Andantino
ma
non troppo.

Heure du soir! heure paisible et
sombre! descends des cieux, sur toi

▣ Millevoje, [Charles-Humbert]: «Heure du soir! heure paisible et sombre!» (3 Strophen)

♥ Dédinée à Madame e Rancher

KONKORDANZEN

40 **Pradher, [Louis-Barthélémy]: Romance**



Brifaut, [Charles], tirée du Poème «Rosamonde»: «Rose innocente, amour des champs sauvages» (4 Strophen)

♥ Dédicée à l'auteur

KONKORDANZEN

41 **Dalvimare, [Martin] P[ierre]: Aline et Zerbin (Romance)**



Coupigny, [André-François] de: «Français, qui chérissez vos dames» (7 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{me} d'Urclé

KONKORDANZEN

42 **Dugazon, Gustave: Que veut-il dire? (Romance)**



M.^{me} de N., tirée de l'album de M. Ch.^{les} de Pécharman: «Que veut-il dire» (3 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{me} Caroline de S.^l Didier

KONKORDANZEN

43 **Dussek Cianchettini, Pio: Si vous m'aimez (Romance)**

Andantino
Gravioso.

Si vous m'ai - mez, pour-
quoi ne pas me dire ce mot char-

☒ H.: «Si vous m'aimez, pourquoi ne pas me dire» (3 Strophen)

♥ Dédinée à Monsieur Hudreau

KONKORDANZEN

44 **Catel, [Charles-Simon]: L'exil (Romance)**

Andante.

Loin d'un monde rem-pli d'ap-
pas, tendre Nau-cy, tu veux me suivre, tu

☒ Jouy, [Étienne] de: «Loin d'un monde rempli d'appas» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

45 **Fabry-Garat [d.i. Garat, Joseph Dominique Fabry]: Troubadour et guerrier (Romance)**

Maestoso.

Trou - blant la paix du
beau pays de France, fiers sarra-

☒ Brévannes, de: «Troublant la paix du beau pays de France» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} la Duchesse de Bassano

46 **Pacini, [Antonio Francesco Gaetano Saverio]: La pauvre Zélie (Romance)**

Andantino.
Amoroso.

Du doux printemps on célèbre
la fête, beau mois de

Montolieu, Isabelle de: «Du doux printemps on célèbre la fête» (6 Strophen)

KONKORDANZEN

47 **Berton fils, [Henri] F[rançois]: Romance**

Andante.

Pourquoi tourmenter ma jeu-
nesse et m'arracher à mes tra-

Bourguignon, F[rédéric]: «Pourquoi tourmenter ma jeunesse» (3 Strophen)

♥ Dédée à M.^{elle} de Chambine

48 **Wilhem, B. [= Bocquillon, Guillaume-Louis]: Beaucoup d'amour**

Andante ma-
non troppo.

Malgré la voix de la sa-ges-
se, je voudrais amas-ser de l'or; sou-

Béranger, P[ierre] J[ean] de: «Malgré la voix de la sagesse» (3 Strophen)

♥ Dédée à M.^{me} Sophie Arnault

KONKORDANZEN

49 **Bochsa, [Nicolas] C[haries]: Romance**

And.^{te} Graz.^{ioso}
 pas trop lent.

Pour o - ser of - frir nos hom -
 mages à la dé - i - té de ces bois,

Genlis, [Stéphanie-Félicité Du Crest comtesse] de, tirée du nouveau Roman: «Pour oser offrir nos hommages à la déité» (3 Strophen)

♥ Dédicée à Mademe de Genlis

KONKORDANZEN

50 **Paër, [Ferdinando]: Le mystère (Romance)**

Andante con
 espressione

A - mant dont le cœur enflam -
 mé palpi - tant de crai - te et d' i -

Dupuy des Islets, [Auguste]: «Amant dont le coeur enflammé» (3 Strophen)

51 **Berton père, H[enri-Montan]: Agnes Sorel (Romance historique)**

Mouvement
 de Marche.

Ja - dis, Agnès la bel - le,
 par ses puissants attraits retenait auprès

Daniel, A[uguste]: «Jadis, Agnès la belle» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

52 **Duvernoy, [Frédéric]: Quand je te vois**

Andantino. Musical score for 'Quand je te vois, à peine je respire' in C major, 4/4 time, Andantino tempo. The score consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment lines.

Quand je te
vois, à pei - ne je res -

☒ H.: «Quand je te vois, à peine je respire» (3 Strophen)

53 **Guénée, [Lucas]: Gaston de Foix (Romance historique)**

Mouvement
de Marche. Musical score for 'Le front calme et serein, la lance à la main, Gaston, l'honneur de la pa-' in C major, 2/4 time, Mouvement de Marche tempo. The score consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment line.

Le front calme et serein, la
lance à la main, Gaston, l'honneur de la pa-

☒ S...E., Eugène: «Le front calme et serein» (4 Strophen)

54 **Rieger. [Jean-Népomucène]: Romance**

Amoroso
Lento. Musical score for 'Plaignez mon sort, partagez ma tris-tes-se.' in B-flat major, 3/4 time, Amoroso Lento tempo. The score consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment line.

Plaignez mon sort, par-
tagez ma tris - - tes - - se.

☒ Vial, Victor: «Plaignez mon sort, partagez ma tristesse» (5 Strophen)

♥ Dédicée à Madame Caroline G.

KONKORDANZEN

55 **Bouffet, [Jean-Baptiste]: Hymne à la gaité**

Mouvement de
Polonaise.

Dans l'âge heureux où des plai-
sirs l'es-saim bril-lant nous en-vi-

☼ Désaugiers, [Marc]-A[ntoine]: «Dans l'âge heureux où des plaisirs l'essaim brillant nous environne» (5 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{lle} Caroline Tiolier

KONKORDANZEN

56 **Minette, M.^{elle}: Romance pastorale**

Andante.

Rossi-gnoi a-mou-
reux, sen-sible tour-te-rel-le, de

☼ Minette, M.^{elle}: «Rossignol amoureux, sensible tourterelle» (4 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{elle} Caroline

57 **Garat, [Dominique-Pierre-Jean (l'ainé)]: Le sommet de Clary (Romance)**

Andantino.

Dors, Cla-ry, tu le
peux sans cesser d'être heu-reu-se:

☼ Delaunay, A. J.: «Doris, Clary, tu le peux sans cesser d'être heureuse» (4 Strophen)

58 **Foissy, M.^{me} de: Romance**

Andantino
Grazioso.

A - vril, l'honneur et des
bois, et des mois, a-vril, la douce espé-

☞ Belleau, Rémy: «Avril, l'honneur et des bois, et des mois» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

59 **Spontini, [Gaspere Luigi Pacifico]: La plainte d'amour (Romance)**

Andante
Pastorale.

très-lé.

Voi - ci les lieux où ma
tris - te mu - set - te a trop long -

☞ Giraud, [Pierre-François-Félix-Joseph]: «Voici lieux où ma triste musette a trop long soupiré» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

60 **Martini, Martini, [Jean-Paul-Égide]: Romance**

Lent.

Jeu - nes beau - tés, soyes
in - dif - fé - ren - tes,

☞ M.^{me} La Baronne D.... de P...: «Jeunes beautés soyes indifférentes» (3 Strophen)

61 **Plantade, C[harles] H[enri]: Le rêve (Chant négre)**

Alligretto.

Moi rê-ver, douce a -
mi - e, que moi vain - queur de

☒ «Moi rêver, douce amie, que moi vainqueur de toi» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^r Lebrun

KONKORDANZEN

62 **Frey, J[acques-Joseph]: Le retour de Syrie (Romance)**

Mouvement
de Marche.

Re-le-ve des plus no - bles
vœux, revenait vainqueur de Sy - ri -

☒ P., Camille: «Relevé des plus nobles vœux» (4 Strophen)

♥ Dédinée à M.^r Didot Firmin, fils

63 **Piis, [Pierre Antoine Augustin de]: Antoine et Antoinette (Romance)**

Andantino.

Antoine est si las de la
vi - e, que du Styx il prend le che -

☒ Piis, [Pierre Antoine Augustin de] «Antoine est si las de la vie» (3 Strophen)

64 **Baloc[c]hi, [Giuseppe Luigi]: Les adieux de Roaul de Coucy à Gabrielle de Vergy (Romance)**

Allegro
Marcato.

Il faut partir, l'honneur m'appelle,
je dois o-bé-ir à sa loi.

☒ Vieillard, P[ierre-] A[nge]: «Il faut partir, l'honneur m'appelle» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

65 **Berton fils, [Pierre]: Le premier amour (Romance)**

Andantino
Amoroso.

Hé - las! plein du feu qui m'ins -
pi - re, amour, di - sais - je, a - mour trom -

☞ [Berton fils, [Pierre]: «Hélas! plein du feu qui m'inspire, amour» (2 Strophen)

♥ Dédinée au célèbre Guérin

66 **Rigel, [Henri-Joseph]: Au Zéphir (Romance imitée du persan)**

Andantino.

Que ton ha - lei - ne est
par - fu - - mé - e. Zé -

☞ «Que ton haleine est parfumé» (4 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} Bourquelot

KONKORDANZEN

67 **Désargus, Xavier: Le berger amoureux (Romance)**

Pastorale
Amoroso.

Depuis que je connais Lu -
cette, combien mon cœur est tour - men -

☞ Jadin, Adolphe: «Depuis que je connais Lucette» (3 Strophen)

68 **Le Mièrre de Bermond [d.i. Lemièrre de Corvey, Jean-Frédéric-Auguste]: La Provence**

Presto.

Joyeux en-fans de la Pro-
vence, du soleil heureux fa-vo-ris, les

☞ Martinville, [Alphonse]: «Joyeux enfans de la Provence, du soleil heureux favoris» (3 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} Eugénie Boucault

69 **Taskin [der jüngere], Pascal [Joseph]: La belle de jour et la belle de nuit (Romance)**

Andantino.

Les doux ray-
ons de l'Au - ro - re, le ma-

☞ Philipon de la Madelaine, [Louis]: «Les deux rayons de l'Aurore» (6 Strophen)

♥ Dédinée à sa soeur

70 **Roucourt, [Jean-Baptiste]: Zoé ou La provençale (Romance)**

Andantino.

A l'ombre d'un tilleul en
fleurs, sous l'heureux ciel de la Pro-

☞ Van Bemmel, T. M. P.: «A l'ombre d'un tilleul en fleurs» (4 Strophen)

♥ Dédinée à M.^{me} Boscary de Villeplaine

KONKORDANZEN

71 **Catrufo, Joseph: L'intimité (Romance)**

Andante.

Quand deux flambeaux brûlent en-semble, leur flamme en re-çoit plus d'ar-

♩ Dupaty, [Louis]-E[mmanuel Mercier]: «Quand deux flambeaux brûlent ensemble» (7 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{me} Séraphine Rémond

KONKORDANZEN

72 **Sal[i]ais: Le chant d'Asléga (Romance)**

Andante
Doloroso.

Par - donne, Is-nel; un
père i-ne-xo-ra-ble donna ma

♩ Parny, [Evariste-Désiré Desforges Vicomte] de: «Pardonne, Isnel; un père inexorable donna ma main sans écouter mon coeur» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

73 **Lambert, G[eorges Joseph Laurent]: Le troubadour malheureux**

Maestoso.

Troubadour de la bel - le
France, Thé - o - bald est plein de valeur, il

♩ Martin, Aimé: «Troubadour de la belle France» (3 Strophen)

74 **Méhul, [Étienne-Nicolas]: Bayard mourant (Romance historique)**

Moderato.

Couvert de sang et chargé de blessures, au pied d'un

Brifaut, [Charles]: «Convert de sang et chargé» (3 Strophen)

75 **Valmalette: Regrets d'amour**

Andante.

De - puis que sur cet - te ri - - ve Lindor m'a fait ses a -

«Depuis que sur cette rive Lindor m'a fait ses adieux» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

76 **Méreaux, [Jean-Nicolas]: Ode 'Anacréon**

Andante.

Je vou - lais chan - ter Ar - tri - - de.

Anacréon, französisch von de S.^t Victor: «Je voulais chanter Artride» (4 Strophen)

77 **Lambert, G[eorges Joseph Laurent]: Les souvenirs du val (Romance)**

Andante.

Que de souvenirs Poétiques ont enchan - té ce beau sé - jour! jadis sous des lambris go -

Dupaty, [Louis-Emmanuel Mercier]: «Que de souvenirs poétiques ont chanté ce beau séjour» (6 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{me} la comtesse Laure Regnault de S.^t Jean d'Angely

78 **Tourterelle fils, [Henri]: Le bonheur d'être aimé**

Allegretto.

Je te dois tout, ô ma divine a-
mi-e! je te dois tout, tu m'inspiras l'a-

The image shows two staves of musical notation in G major, 3/4 time. The first staff begins with the tempo marking 'Allegretto.' and contains the first line of the melody. The second staff continues the melody. The lyrics are written below the notes.

☼ «Je te dois tout, ô ma divine amie» (3 Strophen)

♥ Dédicée à M.^{lle} Betzi Ouvrard

KONKORDANZEN

79 **Gaveaux, P[ierre]: Romance**

Andantino
Grazioso.

On dit que je suis
bel - le, puis - je le croi - re? hé -

The image shows two staves of musical notation in B-flat major, 3/4 time. The first staff begins with the tempo markings 'Andantino' and 'Grazioso.' and contains the first line of the melody. The second staff continues the melody. The lyrics are written below the notes.

☼ Baour-Lormian, [Louis-Pierre-Marie-François]; tirée du Poème d'Ossian: «On dit que je suis belle» (4 Strophen)

♥ Dédicée à M. Campenon

KONKORDANZEN

80 **Guéinée, [Lucas]: L'amour naissant (Romance)**

Andante.

Quel est cet aimant qui m'at-
tire au - près de toi?

The image shows two staves of musical notation in G major, 2/4 time. The first staff begins with the tempo marking 'Andante.' and contains the first line of the melody. The second staff continues the melody. The lyrics are written below the notes.

☼ Sarrazin, A[drien] de: «Quel est cet aimant qui m'attire auprès de toi» (2 Strophen)

KONKORDANZEN

81 **Siomons-Candeille, [Amélie-Julie Émilie]: Le repentir (Romance)**



♩ Dupuy des Islets, [Auguste]: «Pour un ingrat dont l'imposture» (4 Strophen)

W Dédicé au célèbre Monsigny

V Paris: Au Magazin de Musique de madame Bénoist, [1^o année, 1814]

BIBL Paris: Bibliothèque nationale de France / Porrentruy: Bibliothèque cantonale jurassienne / Turbenthal: Privatsammlung Christoph Jäggin / Weimar: Herzogin Anna Amalia Bibliothek

BEM Aus einem zeitgenössischen Werbetext (Castil-Blaise «Dictionnaire de musique moderne, Tome seconde, Deuxième Edition, 1825): «Le Souvenir des Ménestrels, ou Choix de Romances, Chansonnettes, Duos, Nocturnes, Airs guerriers, Chansons de table, Canons etc. avec accompagnement de Piano ou Guitare.» Zwischen 1814 und 1829 erschienen insgesamt 16 Bände.

K INTRODUCTION.

Lorsqu'on voit tous les artistes de l'Europe nous enrichir, à l'envi, des diverses productions musicales qui sont devenues les airs favoris de leur nation le Français, qui donna le jour à la romance sous le beau ciel de l'Occitanie, ne doit-il pas être fier, à son tour, de célébrer ce genre de cliant, symbole de l'amour et de la galanterie?

La romance, que nous pouvons, à si juste titre, nommer le chant national, fut cultivée, dès sa naissance par les plus illustres personnages. Quelques-uns même d'entre eux ont partagé leur gloire entre le trône et les lettres. A leur tête nous plaçons Thibault, comte de Champagne et roi de Navarre; François I^{er}, Charles IX, Henri IV, le duc d'Orléans, regent de France, etc.

Mais la romance n'a pas borné son règne à nos seuls climats: on a vu les étrangers, jaloux d'être nos imitateurs, sacrifier au culte d'Euterpe et d'Erato. Eh! qui lui prêta plus de charmes que ce sexe aimable et sensible, qui nous peint si bien le sentiment qu'il éprouve ou celui qu'il fait naître. Si la Grèce s'honorait jadis des noms de Corinne et de Sapho, la France ne peut-elle pas aussi s'enorgueillir des ouvrages de plusieurs dames, dont les brillantes inspirations ont enrichi le domaine de nos modernes troubadours?

L'empire de la romance s'est encore étendu par le talent de nos habiles compositeurs; et souvent, à la scène, on a vu son accent mélancolique former un heureux contraste avec l'énergie des passions exprimées par le musicien, comme elle a servi plus d'une fois à tempérer la sévérité des transitions musicales.

C'est donc autant pour rendre hommage au goût national, que pour payer aux compositeurs des deux sexes notre juste tribut d'admiration, que nous avons conçu le projet d'offrir un recueil qui pût s'associer à l'Almanach des Muses, et où le musicien pût unir sa gloire à celle du poète.

Nous osons espérer que MM. les auteurs daigneront apprécier l'intention que nous avons eu de consacrer un chant qui rappelle les premières époques de la courtoisie française

et le sentiment naïf qui n'a cessé d'inspirer à nos Troubadours leurs tant galantes pensées: nous nous flattons aussi, qu'encouragés par les noms distingués qui décorent ce recueil, ils voudront bien seconder notre zèle et nous faire parvenir leurs productions chaque année.

Plusieurs d'entre eux nous avaient témoigné le desir de voir figurer les accompagnemens avec le chant de leur romance: quoique nous ayons su apprécier la justesse de cette observation, nous n'avons cependant pas cru devoir y adhérer, parce que c'eût été froisser les intérêts des éditeurs, et que la majorité a été d'un avis contraire. Ainsi, en nous rangeant de ce dernier parti, nous avons pensé que notre recueil servirait en quelque sorte d'indicateur, et qu'à l'aide de la table placée à la fin de ce volume on pourrait se procurer les romances dont on aurait fait choix, chez les personnes qui en ont la propriété; mais nous insisterons pour engager MM. les amateurs à ne faire usage que des accompagnemens de l'auteur, attendu que, presque toujours, il y a placé des intentions qui sont tellement identifiées avec le chant, que ce serait le dépouiller de son ornement que d'en adapter d'autres...